

- Ⓧ **Originalbetriebsanleitung  
Wärmewellenheizgerät**
- Ⓧ **Instrukcja oryginalna  
Grzejnik na fale cieplne**
- Ⓧ **Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
тепловолнового нагревательного  
устройства**
- Ⓧ **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης  
θερμανση κυμάτων θερμότητας**

**Einhell®**

5

**CE**

**Art.-Nr.: 23.384.10**

**I.-Nr.: 01039**

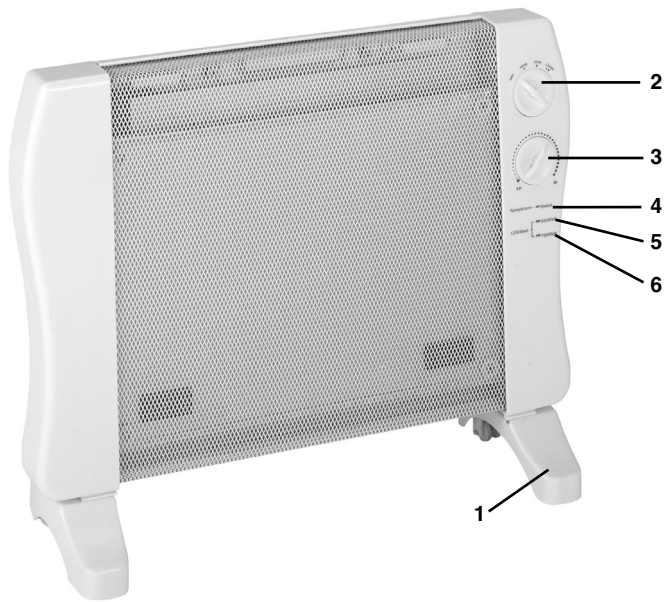
**WW 1200**

**Art.-Nr.: 23.384.20**

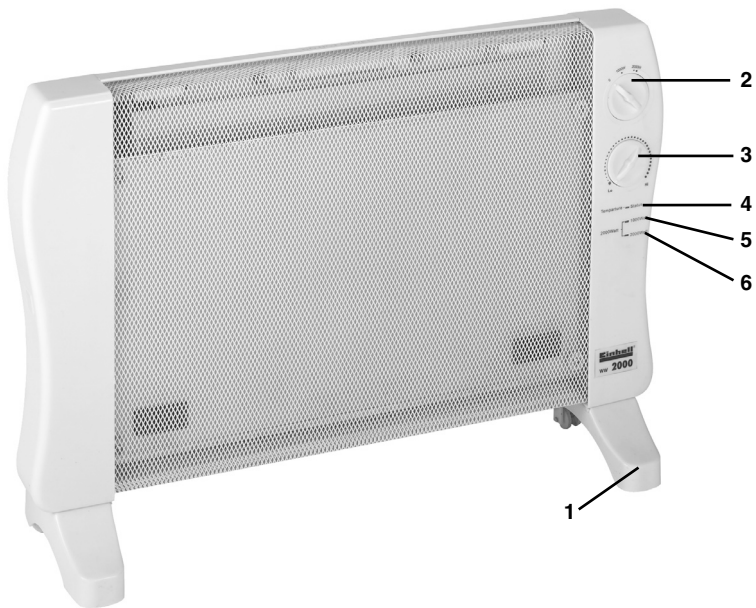
**I.-Nr.: 01028**

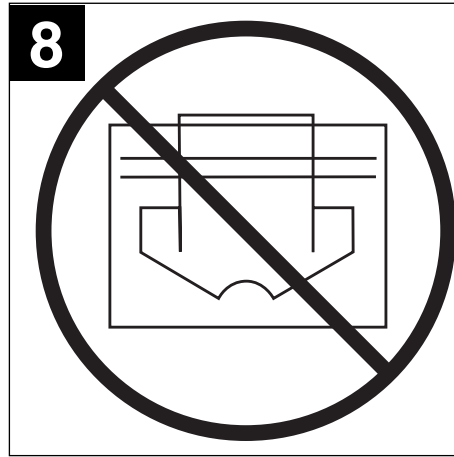
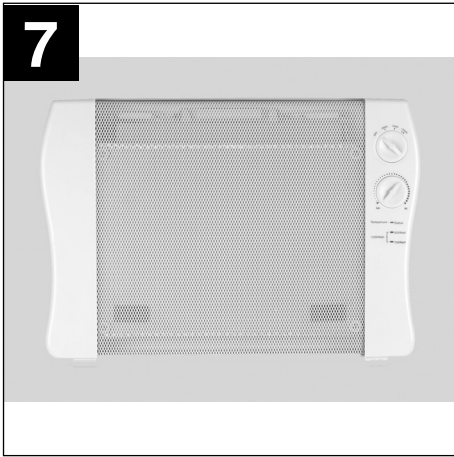
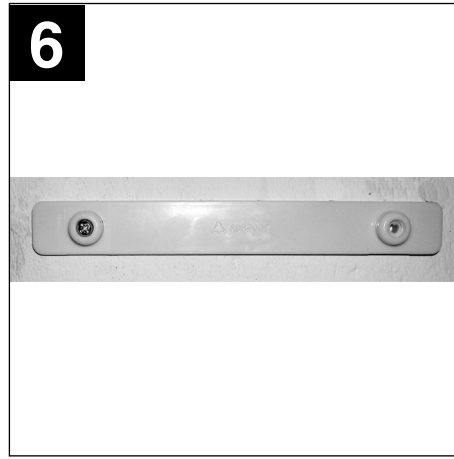
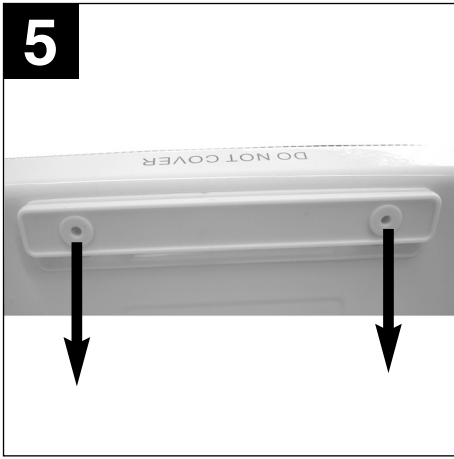
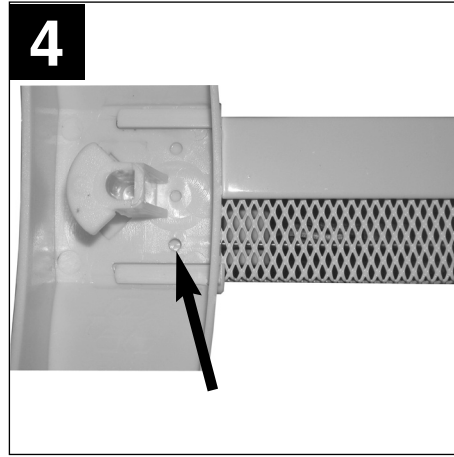
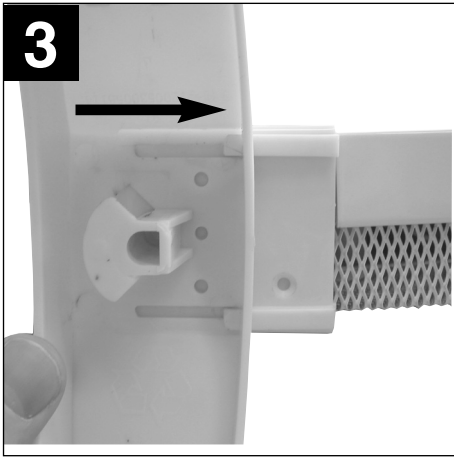
**WW 2000**

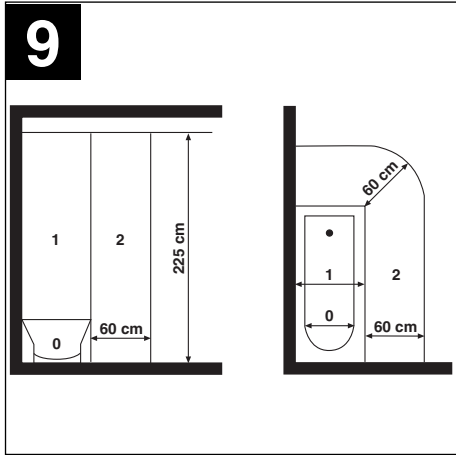
**1**



**2**







**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

- Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung unbedingt beachten! Das Gerät darf nur wie darin beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig.
- Anleitung gut aufbewahren und ggf. an Dritte weiter geben.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Gerät ist nur zur Erwärmung der Raumluft in geschlossenen Räumen geeignet.
- Nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Netzleitung bei Betrieb nicht über heiße Geräteteile führen.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Bad, Dusche, Schwimmbad etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können.
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen .
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Ist das Gerät längere Zeit außer Betrieb, Netzstecker ziehen!
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammbare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z.B. Holzschuppen) betreiben.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen einführen – Gefahr von Stromschlag und Gerätebeschädigung.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.
- Vor jedem Betrieb ist das Gerät insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen zu prüfen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an einen Elektrofachmann oder den in Ihrem Land zuständigen Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH).
- Eine Deckenmontage ist unzulässig.
- Wasser oder andere Flüssigkeiten dürfen niemals auf oder in das Gerät gelangen – Lebensgefahr!
- Bei Montage im Bad unbedingt die in Ihrem Land vorgeschriebenen Sicherheitsabstände beachten. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können. Das Gerät darf in Deutschland nach VDE 0100 Teil 701 nicht im Schutzbereich 0, 1 oder 2 (Abb. 9) montiert werden. Beachten Sie die Vorschriften in Ihrem Land.
- Das Gerät nur an eine geerdete Netzsteckdose anschließen.
- Gerät nicht unmittelbar über oder unter einer Steckdose installieren.
- Decken Sie den Heizer niemals ab, da es zu Hitzestau und dadurch zu Schäden am Gerät oder Bränden kommen kann (Abb. 8).
- Gerät nicht in der Tierhaltung bzw. Tieraufzucht verwenden.
- Gehäuse kann sich bei längerem Betrieb stark erwärmen. Das Gerät so aufstellen, dass ein zufälliges Berühren ausgeschlossen ist.
- Gerät niemals auf langflorigen Teppichen aufstellen.
- Das Gerät darf von Kindern oder gebrechlichen Personen nur unter Aufsicht bedient werden. Kleine Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.
- Es sind zum Gehäuse Mindestabstände von 100 mm seitlich, 300 mm nach oben, 150 mm nach unten (bei Wandmontage) und 500 mm nach vorne einzuhalten.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels

**D**

Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.  
**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**2. Gerätebeschreibung****WW 1200 (Abb. 1)**

- 1 Standfuß
- 2 Heizstufenschalter
- 3 Thermostatregler
- 4 LED Temperaturanzeige
- 5 LED Heizstufe 500 W
- 6 LED Heizstufe 700 W

**WW 2000 (Abb. 2)**

- 1 Standfuß
- 2 Heizstufenschalter
- 3 Thermostatregler
- 4 LED Temperaturanzeige
- 5 LED Heizstufe 1000 W
- 6 LED Heizstufe 2000 W

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät ist zum Heizen in geschlossenen, trockenen Räumen bestimmt. Es gibt Wärme hauptsächlich über Wärmestrahlung direkt an Gegenstände und Personen ab, die sich vor dem Gerät befinden.

Das Gerät kann frei im Raum stehend oder an einer Wand montiert verwendet werden. Die Mindestabstände sind einzuhalten. Das Gerät darf nur in senkrechter Stellung und komplett montiert betrieben werden.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für da-

raus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

**4. Technische Daten:****WW 1200**

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Heizleistung:	1200 W (500 W / 700 W / 1200 W)
Thermostatregler:	Stufenlos regelbar
Schutzklasse:	I
Schutzart:	IP24
Netzleitung:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1,8 m

**WW 2000**

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Heizleistung:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Thermostatregler:	Stufenlos regelbar
Schutzklasse:	I
Schutzart:	IP24
Netzleitung:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1,8 m

**5. Montage****5.1 Standmontage**

Beachten Sie Punkt 1 - Sicherheitshinweise.

**Achtung!** Um Beschädigungen zu vermeiden, Heizgerät zur Standfußmontage auf eine weiche Unterlage (z.B. Teppich) legen.

Schieben Sie die Standfüße in die Führungen (Abb. 3) und fixieren Sie diese an der markierten Stelle (Abb. 4) mit der beigelegten Schraube.

**5.2 Wandmontage**

Beachten Sie Punkt 1 - Sicherheitshinweise.

- Bei Wandmontage die Standfüße nicht montieren.
- Beachten Sie bei der Auswahl des Standortes, dass sofern Fußbodenleisten vorhanden sind der Mindestabstand zum Gehäuse bzw. die Montagehöhe ab Oberkante der Fußbodenleiste zu bestimmen ist.
- Sofern die Wandhalterung an der Rückseite des Heizergehäuses montiert ist, ziehen Sie diese nach unten ab (Abb. 5)
- Anschließend sind die beiden Befestigungslöcher  $\varnothing$  6 mm waagrecht zu bohren und die Wandhalterung anzuschrauben (Abb. 6)
- Der Heizer wird in die Wandhalterung eingehängt

und nach unten gedrückt, bis die Wandhalterung hörbar einrastet. Der Heizer sitzt jetzt wie abgebildet an der Wand (Abb. 7).

## 6. Inbetriebnahme

Achtung! Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt.

- Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.
- Bei Erstinbetriebnahme oder nach längerer Betriebspause kann es zu einer kurzzeitigen Geruchsbildung kommen. Dies ist kein Fehler.
- Sollte das Gerät kippen oder umfallen, unterbricht ein im Gerät eingebauter Sicherheitsschalter die Stromzufuhr. Sobald das Gerät aufgerichtet wird, wird die Stromzufuhr wieder hergestellt.

### 6.1 WW 1200 - Schalter für Heizleistung (Abb. 1/Pos. 2)

- geringe Heizleistung (500 W) - LED Heizstufe 500 W leuchtet im Heizbetrieb
- mittlere Heizleistung (700 W) - LED Heizstufe 700 W leuchtet im Heizbetrieb
- maximale Heizleistung (1200 W) - LED Heizstufe 1200 W leuchtet im Heizbetrieb

### 6.2 WW 2000 - Schalter für Heizleistung (Abb. 2/Pos. 2)

- geringe Heizleistung (1000 W) - LED Heizstufe 1000 W leuchtet im Heizbetrieb
- maximale Heizleistung (2000 W) - LED Heizstufe 2000 W leuchtet im Heizbetrieb

### 6.3 Thermostatregler/Raumtemperaturregler (Abb. 1 / Pos. 3)

Schalten Sie mit dem Schalter für Heizleistung die gewünschte Wärmeleistung ein. Drehen Sie den Regler auf "HI" bis die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist. Die LED Temperaturanzeige leuchtet. Anschließend den Regler zurückdrehen, bis die LED Temperaturanzeige erlischt. Der Thermostatregler, schaltet das Heizgerät automatisch ein- und aus und sorgt für eine annähernd konstante Raumtemperatur. Voraussetzung dafür ist, das Heizgerät ist mit einer ausreichenden Heizleistung für den zu heizenden Raum ausgestattet.

**Hinweis:** Der Thermostatregler funktioniert nach einem Transport erst dann ordnungsgemäß, wenn das Gerät die Umgebungstemperatur angenommen hat.

## 6.4 Überhitzungsschutz

Bei übermäßiger Erwärmung schaltet sich das Gerät automatisch ab. Ist dies der Fall, Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und einige Minuten abkühlen lassen. Nach Beseitigung der Ursache (z.B. abgedecktes Luftgitter) kann das Gerät wieder eingeschaltet werden.

## 7. Wartung und Reinigung

- Vor Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und abgekühlt sein.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer autorisierten Elektrowerkstatt oder der ISC GmbH durchführen lassen.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- Zur Reinigung des Gehäuses ein leicht feuchtes Tuch verwenden.
- Verunreinigungen durch Staub mit einem Staubsauger entfernen.

## 8. Lagerung

Das Heizgerät ist an einem trockenen Ort, möglichst abgedeckt einzulagern.

## 9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident- Nummer des Gerätes
  - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preis und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**D**

## 10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



**⚠ Uwaga!**

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

**1. Wskazówki bezpieczeństwa**

- Przed rozpoczęciem użytkowania zapoznać się z instrukcją obsługi i stosować się do zawartych w niej wskazówek! Urządzenie może być używane jedynie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Niedopuszczalne jest użytkowanie urządzenia w jakikolwiek inny sposób.
- Zachować instrukcję obsługi, ew. przekazać osobom trzecim. Proszę upewnić się, że urządzenie zostało dostarczone w nienagannym stanie. Jeżeli urządzenie byłoby uszkodzone, nie podłączać go.
- Urządzenie przeznaczone jest do ogrzewania powietrza w zamkniętych pomieszczeniach.
- Nie jest przystosowane do celów przemysłowych.
- Podczas użytkowania urządzenia nie przeprowadzać kabla sieciowego ponad rozgrzanymi częściami grzejnika.
- Nigdy nie otwierać grzejnika i nie dotykać części urządzenia znajdujących się pod napięciem.
- Zagrożenie życia!**
- Nie stawiać nigdy urządzenia w pobliżu pomieszczeń wilgotnych lub miejsc wytwarzających wilgoć (łazienka, prysznic, basen itd.). Elementy użytkowe urządzenia nie mogą być dotykane przez osoby znajdujące się pod prysznicem, w wannie bądź w naczyniu wypełnionym wodą.
- Nigdy nie dotykać elementów użytkowych mokrymi rękami.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby wtyczka była zawsze łatwo dostępna. O ile urządzenie jest przez dłuższy czas wyłączone, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!
- Nie pozostawiać urządzenia bez dozoru!
- Grzejnika nie użytkować w pomieszczeniu, w którym znajdują się łatwopalne materiały (np. rozpuszczalniki) lub gazy.
- Łatwopalne materiały bądź gazy trzymać z dala od urządzenia
- Nie użytkować urządzenia w pomieszczeniach narażonych na rozprzestrzenienie się pożaru (np. w szopach drewnianych).
- Podczas użytkowania rozwinąć całkowicie kabel sieciowy
- Urządzenie nie jest przeznaczone do instalacji w zamontowanych na stałe instalacjach elektrycznych
- Nie wkładać do otworów urządzenia żadnych przedmiotów- niebezpieczeństwo porażenia prądem i uszkodzenia urządzenia.
- Nie dopuścić, aby do urządzenia zbliżały się dzieci bądź osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu albo środków farmakologicznych.
- Prace związane z konserwacją i naprawami mogą być wykonywane jedynie w autoryzowanym serwisie producenta.
- Przed każdym włączeniem urządzenia należy sprawdzić kabel sieciowy pod kątem ewentualnych jego uszkodzeń. W razie stwierdzenia uszkodzeń, należy skontaktować się z elektrykiem bądź z serwisem producenta.
- Niedopuszczalny jest montaż na suficie.
- W żadnym razie do urządzenia nie może dostać się woda ani inne płyny- zagrożenie życia!
- Montując urządzenie w łazience należy przestrzegać bezpiecznych odległości, określonych przepisami dla danego kraju. Elementy użytkowe urządzenia nie mogą być dotykane przez osoby znajdujące się pod prysznicem, w wannie bądź w naczyniu wypełnionym wodą. Montaż urządzenia winien przebiegać zgodnie z normami- w Niemczech wg VDE 0100 część 701 urządzenie nie może być montowane w strefie ochronnej 0 bądź 1 (rys. 9). Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów.
- Urządzenie winno być podłączone jedynie do uziemionego gniazdka.
- Nie instalować urządzenia bezpośrednio nad lub pod gniazdkiem elektrycznym.
- Nie przykrywać urządzenia, aby zapobiec jego przegrzaniu a co za tym idzie uniknąć uszkodzeń urządzenia i zagrożenia pożarowego.
- Nie użytkować urządzenia w miejscach hodowli zwierząt gospodarskich.
- Podczas dłuższego użytkowania urządzenie może się silnie nagrzewać. Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby wykluczyć możliwość jego przypadkowego dotknięcia.
- W żadnym razie nie stawiać urządzenia na puszystych dywanach.

PL

- Dzieci lub osoby nieodróżnione mogą obsługiwać urządzenie wyłącznie pod nadzorem. Nie wolno dopuścić, aby urządzenie było traktowane przez dzieci jako zabawka. Zachować odstęp minimalny do obudowy- 100 mm z boków, 300 mm z góry, 150 mm z dołu ( w przypadku montażu ściennego) i 500 mm z przodu urządzenia.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

**Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.** Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia.

**Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

## 2. Opis urządzenia

### WW 1200 (Rys. 1)

1. Stopki
2. Przełącznik stopni ogrzewania
3. Termostat
4. Wskaźnik temperatury LED
5. Wskaźnik mocy grzewczej 500 W LED
6. Wskaźnik mocy grzewczej 700 W LED

### WW 2000 (Rys. 2)

1. Stopki
2. Przełącznik stopni ogrzewania
3. Termostat
4. Wskaźnik temperatury LED
5. Wskaźnik mocy grzewczej 1000 W LED
6. Wskaźnik mocy grzewczej 2000 W LED

## 3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do ogrzewania zamkniętych i suchych pomieszczeń. Oddaje ono ciepło głównie przez promieniowanie bezpośrednio na przedmioty lub osoby, które znajdują się przed urządzeniem.

Urządzenie może być używane jako wolnostojące w pomieszczeniu lub może być montowane na ścianie. Należy stosować się do odległości minimalnych. Urządzenie może być używane tylko w ustawieniu pionowym oraz kompletnie zmontowane.

Urządzenie można montować na ścianie bądź użytkować je w stanie wolnostojącym. Należy przestrzegać minimalnych odległości. Urządzenie można użytkować dopiero po całkowitym zmontowaniu, ustawione w pozycji pionowej.

Urządzenia użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku takiego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

## 4. Dane techniczne

### WW 1200

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc grzewcza	1200 W (500W/ 700 W/ 1200 W)
Termostat Regulacja	bezstopniowa
Klasa ochrony	I
Stopień ochrony obudowy	IP 24
Kabel zasilający	3x1 mm <sup>2</sup> x 1,8 m

### WW 2000

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc grzewcza	2000 W (1000 W/ 2000 W)
Termostat Regulacja	bezstopniowa
Klasa ochrony	I
Stopień ochrony obudowy	IP 24
Kabel zasilający	3x1 mm <sup>2</sup> x 1,8 m

## 5. Montaż

### 5.1 Montaż urządzenia wolnostojącego

Należy przestrzegać punktu 1- wskazówek bezpieczeństwa.

Uwaga! Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia, stawiając grzejnik na stojaku, znaleźć dla niego miękkie podłoże (np. dywan).

Stopki wsunąć w prowadnice (rys. 3) i umocować je w zaznaczonych miejscach (rys. 4) za pomocą znajdującej się w dostawie śruby.

### 5.2 Montaż ścienny

Należy przestrzegać punktu 1- wskazówek bezpieczeństwa.

- Przy montażu ściennym nie montować stoppek.

- Podczas wyboru miejsca montażu należy pamiętać, o ile podłoga wykończona jest listwami, aby został zachowany odstęp minimalny pomiędzy górną krawędzią listwy do a obudową urządzenia.
- Jeżeli z tylnej strony urządzenia zamontowany jest uchwyt ścienny, należy go odciągnąć do dołu (rys. 5). Następnie należy przewiercić poziome otwory 0,6 mm do umocowania i przykręcić uchwyt ścienny (rys. 6).
- Należy zawiesić grzejnik na uchwycie ściennym i naciskać go w dół, aż do momentu, kiedy usłyszysz się, że uchwyt "zaskoczy". Grzejnik powinien wisieć na ścianie, jak na rys. 7.

## 6. Uruchomienie

Uwaga! Przed uruchomieniem należy się upewnić, że napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

- Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa z pkt.1.
- Przy pierwszym uruchomieniu i po dłuższej przerwie w użytkowaniu może powstać na krótko charakterystyczny zapach. Jest to normalne zjawisko.
- Jeżeli urządzenie przechyli się bądź przewróci, znajdujący się w nim wyłącznik bezpieczeństwa odetnie dopływ prądu do grzejnika. Gdy tylko grzejnik zostanie znowu wypionowany, dopływ prądu zostanie ponownie odblokowany.

### 6.1 WW 1200 Przełącznik mocy grzewczej (rys. 1/ poz. 2)

- moc niska (500 W)- świeci się wskaźnik LED dla stopnia ogrzewania 500 W
- moc średnia (700 W)- świeci się wskaźnik LED dla stopnia ogrzewania 700 W
- moc maksymalna (1200 W)- świeci się wskaźnik LED dla stopnia ogrzewania 1200 W

### 6.2 WW 2000 – Przełącznik mocy grzewczej (rys. 2/ poz. 2)

- moc niska (1000 W)- świeci się wskaźnik LED dla stopnia ogrzewania 1000 W
- moc maksymalna (2000 W)- świeci się wskaźnik LED dla stopnia ogrzewania 2000 W

### 6.3 Termostat/ regulator temperatury w pomieszczeniu (rys. 1/ poz. 3).

Za pomocą przełącznika mocy grzewczej nastawić żadaną moc grzewczą. Ustawić termostat na pozycji

„HI“ aż do osiągnięcia żądanej temperatury pomieszczenia. Zaświeci się wskaźnik temperatury LED. Następnie przekręcić regulator w drugą stronę, aż do momentu, gdy wskaźnik LED zgaśnie. Termostat automatycznie włącza i wyłącza urządzenie i zapewnia utrzymanie względnie stałej temperatury w pomieszczeniu. Jest to możliwe, jeżeli urządzenie grzewcze dysponuje mocą wystarczającą do ogrzania pomieszczenia do żądanej temperatury. **Wskazówka** Ustawienie „LO”= ochrona przed zamarznięciem

### 6.4 Ochrona przed przegrzaniem

W razie nadmiernego nagrzania, urządzenie wyłącza się samoistnie. Jeżeli tak się stanie, wyłączyć grzejnik i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka a następnie zostawić urządzenie na kilka minut, aby się ostudziło/ Po usunięciu przyczyny przegrzania (np. zakryta kratka wylotowa powietrza) można ponownie włączyć urządzenie.

## 7. Konserwacja i czyszczenie

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem i konserwacją grzejnika, należy wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i wychłodzić grzejnik.
- Naprawy i prace konserwacyjne mogą być przeprowadzane jedynie w autoryzowanym warsztacie.
- Należy regularnie sprawdzać kabel zasilający pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Wymiana uszkodzonego kabla może być dokonana jedynie przez elektryka bądź autoryzowany serwis. Grzejnik czyścić wilgotną ściereczką.
- Kurz usuwać z urządzenia za pomocą odkurzacza.

## 8. Przechowywanie

Grzejnik należy przechowywać w suchym miejscu, w miarę możliwości pod przykryciem.

## 9. Zamawianie części zamiennych

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numer części zamiennej

PL

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Utylizacja i recycling

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

**⚠ Внимание!**

При использовании устройств необходимо предпринять некоторые меры безопасности, для того чтобы предупредить травмы и возникновение ущерба. Прочтите внимательно полностью настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Храните это руководство по эксплуатации в надежном месте, для того чтобы Вы могли воспользоваться информацией в любое время. В том случае, если Вы передаете устройство другим лицам, то необходимо передать это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности вместе с ним. Мы не несем ответственности за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

**1. Указания по технике безопасности**

- Перед вводом в эксплуатацию прочтите непременно руководство по эксплуатации и следуйте его указаниям! Разрешается использовать устройство только так, как это описано в руководстве. Любое другое использование запрещено.
- Руководство по эксплуатации храните в надежном месте и при необходимости передавайте третьим лицам.
- Проверьте было ли устройство доставлено в безупречном состоянии. При наличии повреждений устройство не включать.
- Устройство предназначено только для обогрева воздуха в закрытом помещении.
- не пригоден для использования в промышленных целях.
- Сетевой провод при работе не прокладывать по горячим частям устройства.
- Запрещено открывать устройство и прикасаться к токоведущим частям - Опасно для жизни!
- Запрещено устанавливать устройство вблизи от влажных помещений или на влажной кафельной плитке (ванная комната, душевая, бассейн и т.п.). Запрещено прикасаться к органам управления лицам, находящимся под душем, в емкости заполненной жидкостью или в ванне.
- Запрещено обслуживать устройство влажными руками.
- Необходимо установить устройство таким образом, чтобы штекер всегда был доступен.
- Если устройство находится долгое время не в работе, то нужно вынуть штекер из розетки электосети!
- Предназначен только для работы под присмотром.
- Запрещено использовать устройство в помещениях, в которых используются или хранятся во время его работы воспламеняющиеся вещества (например, растворители и т.д.) или газы.
- Легковоспламеняющиеся вещества или газы держать подальше от устройства.
- Запрещено использовать или хранить устройство в огнеопасных помещениях (например, дровяной склад).
- Используйте нагревательное устройство только с полностью размотанным кабелем питания.
- Не предназначено для подключения к стационарно проложенной электрической проводке.
- Запрещено просовывать посторонние предметы в отверстия устройства - опасность получения удара током и повреждения устройства.
- Запрещено пользоваться устройством детям и находящимся под влиянием медикаментов или алкоголя лицам.
- Техническое обслуживание и ремонтные работы разрешается осуществлять только авторизованному техническому персоналу.
- Перед каждым использованием устройство необходимо прежде всего проверить на наличие повреждений. При обнаружении повреждений обратитесь к специалисту электрику или в ответственное в Вашестране бюро обслуживания (в Германии ISC GmbH).
- Запрещен монтаж устройства на потолке.
- Не допускайте попадания воды или других жидкостей в устройство - Опасно для жизни!
- При монтаже в ванной комнате соблюдайте непременно предписанные в Вашей стране безопасные расстояния. Запрещено прикасаться к органам управления лицам, находящимся под душем, в заполненной жидкостью емкости или в ванне. Запрещается устанавливать устройство в Германии согласно VDE (Союз немецких электротехников) 0100 часть 701 в защитной зоне 0, 1 или 2 (рис. 9). Следуйте действующим в Вашей стране предписаниям.
- Подключайте устройство только к заземленной розетке электросети.

**RUS**

- Запрещено монтировать устройство непосредственно над или под штепсельной розеткой.
- Запрещено накрывать нагреватель, так как это приведет к тепловой блокаде и в результате могут возникнуть повреждения на устройстве или возникнуть пожар.
- Запрещено использовать устройство на животноводческих фермах или загонах для животных.
- Корпус может при длительной работе сильно нагреться. Установите устройство таким образом, чтобы было исключено случайное прикосновение к нему.
- Запрещено устанавливать устройство на коврах с длинным ворсом.
- Разрешается использовать устройство детям или ослабленным лицам только под надзором. Запрещено детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Выдерживайте минимальное расстояние от корпуса 100 мм в стороны, 300 мм вверх, 150 мм вниз (при установке на стене) и 500 мм вперед.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

**Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.

**Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

**2. Состав устройства****WW 1200 (рис. 1)**

- 1 Опорная ножка
- 2 Ступенчатый переключатель нагрева
- 3 Регулятор термостата
- 4 Светодиод указатель температуры
- 5 Светодиод степени нагрева 500 ватт
- 6 Светодиод степени нагрева 700 ватт

**WW 2000 (рис. 2)**

- 1 Опорная ножка
- 2 Ступенчатый переключатель
- 3 Регулятор термостата
- 4 Светодиод указатель температуры
- 5 Светодиод степени нагрева 1000 ватт

6 Светодиод степени нагрева 2000 ватт

**3. Использование по назначению**

Устройство предназначено для обогрева в закрытых, сухих помещениях. Оно излучает тепло главным образом путем теплового излучения непосредственно на предметы и людей, которые находятся перед устройством.

Устройство может быть использовано свободно стоящим в помещении или прикрепленным к стене. Необходимо выдерживать минимальные расстояния. Устройство разрешается использовать только в вертикальном положении и полностью собранном виде.

Устройство можно использовать только в соответствии с его предназначением. Любое другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За возникшие в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или работающий с инструментом, а не изготовитель.

**4. Технические данные:****WW 1200**

Номинальное напряжение:	230 в - 50 Гц
Мощность накала:	1200 ватт (500 ватт/700 ватт/1200 ватт)
Регулятор термостата:	бесступенчатая регулировка
Класс защиты:	I
Тип защиты:	IP24
Сетевой кабель:	3 x 1 мм 2 x 1,8 м

**WW 2000**

Номинальное напряжение:	230 в - 50 Гц
Мощность накала:	2000 ватт (1000 ватт/2000 ватт)
Регулятор термостата:	бесступенчатая регулировка
Класс защиты:	I
Тип защиты:	IP24
Сетевой кабель:	3 x 1 мм 2 x 1,8 м

## 5. Монтаж

### 5.1 Установка на полу

Смотрите пункт 1 - Указания по технике безопасности

Внимание! Для того, чтобы избежать повреждений, уложите нагревательное устройство и опорную ножку при монтаже на мягкую подкладку (например ковер).

Вставьте опорные ножки в направляющие (рис. 3) и зафиксируйте их в отмеченных позициях (рис. 4) прилагающимися винтами.

### 5.2 Настенный монтаж

Смотрите пункт 1 - Указания по технике безопасности.

- При настенном монтаже опорные ножки не устанавливать.
- Учтите, что при выборе места установки и наличия плинтуса необходимо минимальное расстояние от корпуса или высоту монтажа исчисляется от верхнего канта плинтуса.
- После того как устройство крепления к стене будет прикреплено к задней стенке корпуса нагревателя, потяните его вниз (рис. 5)
- В заключении необходимо просверлить два крепежных отверстия (6 мм горизонтально и привинтить устройство крепления к стене (рис. 6)
- Подвесить нагреватель за устройство крепления к стене и надавить его вниз, до тех пор пока не станет слышно как устройство крепления защелкнется. Теперь нагреватель расположен на стене так, как это изображено (рис. 7).

## 6. Ввод в эксплуатацию

Внимание! Перед первым пуском проверьте соответствие имеющегося напряжения с указанным напряжением на табличке параметров.

- Следуйте приведенным в разделе 1 указаниям по технике безопасности.
- При первом вводе в эксплуатацию или после длительного перерыва в работе может появиться ненадолго соответствующий запах. Это не является неисправностью.

- Если устройство опрокинется или упадет, то встроенный в устройстве аварийный выключатель прерывает подачу тока. Как только устройство будет выровнено, возобновляется вновь подача тока.

### 6.1 WW 1200 - переключатель для мощности накала (рис. 1/поз. 2)

- малая мощность накала (500 ватт) - светодиод степени нагрева 500 ватт светится в режиме работы системы отопления
- средняя мощность накала (700 ватт) - светодиод степени нагрева 700 ватт светится в режиме работы системы отопления
- максимальная мощность накала (1200 ватт) - светодиод степени нагрева 1200 ватт светится в режиме работы системы отопления

### 6.1 WW 2000 - переключатель для мощности накала (рис. 2/поз. 2)

- малая мощность накала (1000 ватт) - светодиод степени нагрева 1000 ватт светится в режиме работы системы отопления
- максимальная мощность накала (2000 ватт) - светодиод степени нагрева 2000 ватт светится в режиме работы системы отопления

### 6.3 Регулятор термостат / регулятор температуры помещения (рис. 1/поз. 3)

Включите при помощи переключателя для мощности нагрева желаемый уровень нагрева. Провернуть регулятор на "Н1" пока желаемая температура помещения будет достигнута. Светодиод указатель температуры светится. В заключении повернуть регулятор обратно, до тех пор пока светодиод указатель температуры погаснет. Регулятор термостата, включает и выключает нагревательное устройство автоматически и обеспечивает приблизительно постоянную температуру помещения. Необходимым условием для этого является оснащение устройства нагрева достаточной мощностью нагрева для обогреваемого помещения.

**Информация:** термостатический регулятор начинает работать после транспортировки надлежащим образом только тогда, когда устройство достигнет температуры окружающей среды.

### 6.4 Защита от перегрева

При чрезмерном нагревании устройство автоматически выключится. В этом случае, устройство выключить, вынуть штекер из



розетки электросети и несколько минут дать остыть. После устранения причины (например открыть воздушную решетку) устройство можно вновь включить.

## 7. Техобслуживание и очистка

- Перед началом работ по очистке и техническому обслуживанию необходимо устройство выключить, отсоединить от электросети и дать ему остыть.
- Техобслуживание и ремонтные работы должны проводиться исключительно в авторизированной мастерско по ремонту электрических устройств или фирмой ISC GmbH.
- Провод электросети необходимо регулярно проверять на дефекты или повреждения. Поврежденный провод электросети разрешается заменять только специалисту электрику или фирмой ISC GmbH с учетом соответствующих предписаний.
- Для очистки корпуса используйте влажную тряпку.
- Загрязнений пылью очищайте при помощи пылесоса.

## 8. Хранение

Хранить нагревательное устройство в сухом и защищенном месте.

## 9. Заказ запасных деталей

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на странице [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов. Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!



**⚠ Προσοχή!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να τηρούνται μερικές υποδείξεις ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών ή ζημιών. Για το λόγο αυτό διαβάστε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης / τις Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να τις έχετε ανά πάσα στιγμή στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε μη ακολουθήση αυτής της Οδηγίας και των Υποδείξεων ασφαλείας.

**1. Υποδείξεις ασφαλείας**

- Πριν τη θέση σε λειτουργία να προσέξετε οπωσδήποτε την Οδηγία χρήσης! Η συσκευή να χρησιμοποιείτε μόνο έτσι όπως περιγράφεται στην Οδηγία χρήσης. Απαγορεύεται οποιαδήποτε διαφορετική χρήση.
- Φυλάξτε καλά την Οδηγία χρήσης και δώστε την ενδεχομένως σε τρίτους.
- Ελέγξτε εάν η συσκευή παραδόθηκε σε άψογη κατάσταση. Σε περίπτωση ελαττωμάτων, μη συνδέσετε τη συσκευή.
- Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για τη θέρμανση του αέρα κλειστών χώρων.
- Δεν ενδείκνυται για επαγγελματική / βιομηχανική χρήση.
- Κατά τη λειτουργία μη περνάτε το καλώδιο πάνω από καυτά τμήματα της συσκευής.
- Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή και μην αγγίζετε τμήματα που βρίσκονται υπό τάση – **Κίνδυνος θάνατος!**
- Ποτέ μη τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε υγρούς χώρους ή σε τμήματα με υγρασία (λουτρό, ντους, πισίνα κλπ.). Τα εξαρτήματα χειρισμού δεν επιτρέπεται να μπορούν να αγγίζονται από άτομα που βρίσκονται στο ντους, σε περιέκτη γεμάτο με υγρό ή στη μπανιέρα.
- Ποτέ μη χειρίζεστε τη συσκευή με υγρά χέρια.
- Να τοποθετείτε τη συσκευή πάντα έτσι, ώστε να είναι πάντα προσβάσιμο το βύσμα δικτύου.
- Εάν η συσκευή δεν θα λειτουργήσει για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα!
- Μόνο για λειτουργία υπό επίβλεψη.
- Η συσκευή να μη λειτουργεί σε χώρους στους οποίους χρησιμοποιούνται ή βρίσκονται εύφλεκτα αντικείμενα (π.χ. διαλύτες κλπ.) ή αέρια.
- Εύφλεκτα υλικά ή αέρια να βρίσκονται μακριά από τη συσκευή.
- Να μη λειτουργεί σε εύφλεκτους χώρους (π.χ. ξύλινες αποθήκες).
- Να λειτουργεί η συσκευή μόνο με τελειώς ξετυλιγμένο καλώδιο.
- Δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε μόνιμους ηλεκτρικούς αγωγούς.
- Μην εισάγετε ξένα αντικείμενα στις οπές της συσκευής  
– Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και καταστροφής της συσκευής.
- Η συσκευή να είναι μακριά από παιδιά και άτομα υπό την επίδραση φαρμάκων ή οινόπνευματωδών ποτών.
- Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εντεταλμένα και ειδικευμένα πρόσωπα.
- Πριν από κάθε λειτουργία να ελέγχεται η συσκευή, ιδιαίτερα το καλώδιο. Σε περίπτωση ελαττώματος να αποτανθε΄τιε προς τον ηλεκτρολόγο σας ή το τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών της χώρας σας (στη Γερμανία ISC GmbH).
- Απαγορεύεται η τοποθέτηση στην οροφή.
- Ποτέ δεν επιτρέπεται να εισέλθει νερό ή άλλα υγρά πάνω ή μέσα στη συσκευή – Κίνδυνος θάνατος!
- Κατά το μοντάζ να ακολουθήσετε οπωσδήποτε τις αποστάσεις ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας. Τα εξαρτήματα χειρισμού δεν επιτρέπεται να μπορούν να αγγίζονται από άτομα που βρίσκονται στο ντους, σε περιέκτη γεμάτο με υγρό ή στη μπανιέρα. Η συσκευή στη Γερμανία σύμφωνα με VDE 0100 τμήμα 701 δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί σε περιοχή προστασίας 0, 1 ή 2 (Εικ. 8). Προσέξτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας.
- Να συνδέετε τη συσκευή μόνο σε γειωμένη πρίζα δικτύου.
- Η συσκευή να μην εγκαθίσταται άμεσα πιο πάνω ή πιο κάτω από πρίζα.
- Ποτέ μη καλύπτετε τη θερμαντική συσκευή για να μη δημιουργηθεί συμφόρηση θερμότητας και καταστραφεί η συσκευή ή προκληθεί πυρκαγιά (Εικ. 8).
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στην κτηνοτροφία.
- Το περίβλημα μπορεί να θερμανθεί πολύ κατά τη διάρκεια λειτουργίας μεγαλύτερης διάρκειας. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι, ώστε να αποκλείεται μία αθέλητη επαφή.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή σε χαλιά με μακριές τρίχες.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χειρίζεται από παιδιά

**GR**

ή ασθενή άτομα μόνο υπό επίβλεψη. Μικρά παιδιά απαγορεύεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή σαν παιχνίδι.

- Να τηρούνται οι ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις προς το περιβλήμα: 100 mm στο πλάι, 300 mm προς επάνω, 150 mm προς τα κάτω (σε περίπτωση τοποθέτησης στον τοίχο) και 500 mm προς τα εμπρός.

### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.**

Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

**Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

## **2. Περιγραφή της συσκευής**

### **WW 1200 (Εικ. 1)**

- 1 Πόδι
- 2 Διακόπτης βαθμίδων θέρμανσης
- 3 Ρυθμιστής θερμοστάτη
- 4 LED ένδειξη θερμοκρασίας
- 5 LED βαθμίδα θέρμανσης 500 W
- 6 LED βαθμίδα θέρμανσης 700 W

### **WW 2000 (Εικ. 2)**

- 1 Πόδι
- 2 Διακόπτης βαθμίδων θέρμανσης
- 3 Ρυθμιστής θερμοστάτη
- 4 LED ένδειξη θερμοκρασίας
- 5 LED βαθμίδα θέρμανσης 1000 W
- 6 LED βαθμίδα θέρμανσης 2000 W

## **3. Σωστή χρήση**

Η συσκευή προορίζεται για θέρμανση σε κλειστούς, στεγνούς χώρους. Μεταδίδει θερμότητα κατά κύριο λόγο μέσω ακτινοβολίας απευθείας προς αντικείμενα και πρόσωπα που βρίσκονται μπροστά στη συσκευή.

Η συσκευή μπορεί να τοποθετηθεί ελεύθερα στη μέση του χώρου ή και στον τοίχο. Να τηρούνται οι ελάχιστες αποστάσεις. Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε κάθετη θέση και εφόσον είναι πλήρως συναρμολογημένη.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

## **4. Τεχνικά χαρακτηριστικά:**

### **WW 1200**

Όνομαστική τάση:	230 V ~ 50 Hz
Θερμαντική ισχύς:	1200 W (500 W / 700 W / 1200 W)
Ρυθμιστής θερμοστάτη:	αδιαβάθμητη ρύθμιση
Κατηγορία προστασίας:	I
Είδος προστασίας:	IP24
Καλώδιο:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1,8 m

### **WW 2000**

Όνομαστική τάση:	230 V ~ 50 Hz
Θερμαντική ισχύς:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Ρυθμιστής θερμοστάτη:	αδιαβάθμητη ρύθμιση
Κατηγορία προστασίας:	I
Είδος προστασίας:	IP24
Καλώδιο:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1,8 m

## **5. Μοντάζ**

### **5.1 Μοντάζ με πόδι**

Προσέξτε το εδάφιο 1 - Υποδείξεις ασφαλείας.

Προσοχή! Προς αποφυγή ζημιών να ακουμπήσετε τη συσκευή σε μαλακιά επιφάνεια (π.χ. χαλί) όταν κάνετε το μοντάζ με πόδι.

Σπρώξτε τα πόδια στους οδηγούς (Εικ. 3) και στερεώστε τα στο σηματοδομένο σημείο (Εικ. 4) με την επισυναπτόμενη βίδα.

### **5.2 Επιτοίχια τοποθέτηση**

Προσέξτε το σημείο 1 - Υποδείξεις ασφαλείας.

- Κατά την επιτοίχια τοποθέτηση δεν θα συναρμολογήσετε τα πόδια.
- Κατά την επιλογή της θέσης τοποθέτησης να

προσέξτε, ότι εφόσον υπάρχουν σοβατεπιά πρέπει η ελάχιστη απόσταση προς το περίβλημα ή το ύψος για το μοντάζ να μετριέται από την επάνω άκρη του σοβατεπιού.

- Εφόσον η στερέωση τοίχου βρίσκεται στην όπισθεν του περιβλήματος της συσκευής, τραβήξτε την προς τα κάτω (Εικ. 5).
- Κατόπιν να κάνετε τις τρύπες στερέωσης με  $\varnothing$  6 mm οριζόντια και να βιδώσετε τα στηρίγματα τοίχου (Εικ. 6).
- Η θερμαντική συσκευή κρεμάται στα στηρίγματα τοίχου και πιέχεται προς τα κάτω, μέχρι να ακούσετε πως βρήκε αντίσταση η στερέωση τοίχου. Η θερμαντική συσκευή κρέμεται τώρα στον τοίχο όπως προκύπτει από την απεικόνιση (Εικ. 7).

## 6. Θέση σε λειτουργία

Προσοχή! Πριν τη θέση σε λειτουργία να ελέγξετε, εάν η υφιστάμενη τάση συμφωνεί με την τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής.

- Προσέξτε τις Υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στο εδάφιο 1.
- Σε περίπτωση πρώτης θέσης σε λειτουργία ή μετά από μεγαλύτερης διάρκειας διακοπή της λειτουργίας μπορεί να υπάρξει μία δημιουργία οσμής. Αυτό δεν πρόκειται για ελάττωμα η βλάβη.
- Εάν η συσκευή πέσει προς τα εμπρός ή κάτω, ένας διακόπτης ασφαλείας που έχει ενσωματωθεί στη συσκευή διακόπτει την παροχή ρεύματος. Μόλις ανασηκωθεί η συσκευή επανααποκαθ' οίεται η παροχή ρεύματος.

### 6.1 WW 1200 – Διακόπτης για θερμαντική απόδοση (Εικ. 1/αριθμ. 2)

- χαμηλή θερμαντική απόδοση (500 W) - LED βαθμίδα θέρμανσης 500 W φωτισμένη κατά τη λειτουργία θέρμανσης
- μέτρια θερμαντική απόδοση (700 W) - LED βαθμίδα θέρμανσης 700 W φωτισμένη κατά τη λειτουργία θέρμανσης
- μέγιστη θερμαντική απόδοση (1200 W) - LED βαθμίδα θέρμανσης 1200 W φωτισμένη κατά τη λειτουργία θέρμανσης

### 6.2 WW 2000 – Διακόπτης για θερμαντική απόδοση (Εικ. 2/αριθμ. 2)

- χαμηλή θερμαντική απόδοση (1000 W) - LED βαθμίδα θέρμανσης 1000 W φωτισμένη κατά τη λειτουργία θέρμανσης

- μέγιστη θερμαντική απόδοση (2000 W) - LED βαθμίδα θέρμανσης 2000 W φωτισμένη κατά τη λειτουργία θέρμανσης

### 6.3 Ρυθμιστής θερμοστάτη/Ρυθμιστής θερμοκρασίας χώρου (Εικ. 1 / αριθμ. 3)

Με το διακόπτη θερμαντικής απόδοσης ενεργοποιείτε την επιθυμούμενη θερμική ισχύ. Στρίψτε τον ρυθμιστή στη θέση "H" μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμούμενη θερμοκρασία χώρου. Η ένδειξη θερμοκρασίας LED φωτίζεται. Κατόπιν επαναφέρετε το ρυθμιστή στην αρχική του θέση μέχρι να σβήσει η ένδειξη θερμοκρασίας LED. Ο ρυθμιστής του θερμοστάτη ενεργοποιεί και απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή και φροντίζει για σχεδόν σταθερή θερμοκρασία χώρου. Προϋπόθεση είναι πως η θερμαντική συσκευή διαθέτει αρκετή θερμική ισχύ για το χώρο που πρέπει να θερμάνει.

**Υπόδειξη:** Ο ρυθμιστή του θερμοστάτη λειτουργεί μετά από μεταφορά μόνο αφού η συσκευή πάρει τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

### 6.4 Προστασία από υπερθέρμανση

Σε περίπτωση υπερβολικής θέρμανσης η συσκευή σβήνει αυτομάτως. Στην περίπτωση αυτή απενεργοποιήστε τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει επί μερικά λεπτά. μετά την αποκατάσταση της αιτίας (π.χ. καλυμμένο πλέγμα αερισμού) μπορεί να επαναενεργοποιηθεί η συσκευή.

## 7. Συντήρηση και καθαρισμός

- Πριν τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης, πρέπει να σβήσετε τη συσκευή, να βγάλετε το φις από τη πρίζα και να την αφήσετε να κρυώσει.
- Οι εργασίες συντήρησης και καθαρισμού να εκτελούνται αποκλειστικά και μόνο από αναγνωρισμένο ηλεκτρολογικό οσονεργείο της.
- Το καλώδιο να ελέγχεται τακτικά για ενδεχόμενα ελαττώματα ή βλάβες. Ένα ελαττωματικό καλώδιο επιτρέπεται να αντικαθιστάται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από την ISC GmbH λαμβανομένων υπόψη των σχετικών προδιαγραφών.
- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος να χρησιμοποιείτε μόνο ένα ελαφρά υρό πανί.
- Να καθαρίζετε ακαθαρσίες σκόνης με ηλεκτρική σκούπα.



## 8. Αποθήκευση

Η θερμαντική συσκευή να φυλάγεται, αν γίνεται σκεπασμένη, σε στεγνό χώρο.

## 9. Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να αναφέρετε τα ακόλουθα στοιχεία:

- Χαρακτηρισμός τύπου της μηχανής
- Αριθμός είδους της μηχανής
- Χαρακτηριστικός αριθμός της μηχανής
- Αριθμός ανταλλακτικού του απαιτούμενου ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχειριστεί ή να ανακυκλωθεί.

Ο συμπίεστής και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικά. Παρακαλούμε να διαθέτετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και προβληματικά απορρίμματα. Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη διοίκηση του Δήμου σας.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



### Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attererer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūšina šj atitiktīgu EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavуva slednata soobraznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

### Wärmewellenheizer WW 1200 (Einhell)

- |                                                 |                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC  | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC                                                                                                        |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | <input type="checkbox"/> 98/37/EC                                                                                                          |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC             | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:                                                     |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                                                                                             |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V                                                                                                           |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A)<br>P = KW; L/O = cm<br>Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC<br>Emission No.:                                                                                       |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC              |                                                                                                                                            |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     |                                                                                                                                            |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC              |                                                                                                                                            |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-30; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 24.08.2009

  
Weichselgartner/General Manager


  
Liu/Product-Management

First CE: 06

Art.-No.: 23.384.10 I.-No.: 01039

Subject to change without notice

Archive-File/Record: 2338410-05-4155050-09

Documents registrar: Landauer Josef

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



### Konformitätserklärung

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓒ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</li> <li>Ⓔ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product</li> <li>Ⓕ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</li> <li>Ⓘ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</li> <li>Ⓝ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product</li> <li>Ⓔ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</li> <li>Ⓕ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</li> <li>Ⓝ attestereer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel</li> <li>Ⓔ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</li> <li>Ⓝ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset</li> <li>Ⓔ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele</li> <li>Ⓔ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek</li> <li>Ⓝ potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek</li> <li>Ⓝ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok</li> <li>Ⓝ a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓒ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</li> <li>Ⓔ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул</li> <li>Ⓕ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem</li> <li>Ⓔ apibūdzina šj atitiktīmu EU reikalavimams ir prekės normoms</li> <li>Ⓝ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul</li> <li>Ⓔ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν</li> <li>Ⓝ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</li> <li>Ⓝ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</li> <li>Ⓝ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal</li> <li>Ⓝ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС</li> <li>Ⓝ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб</li> <li>Ⓝ ja izjavуva slednata soobraznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли</li> <li>Ⓔ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir</li> <li>Ⓒ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel</li> <li>Ⓔ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Wärmewellenheizer WW 2000 (Einhell)

- |                                                 |                                                                               |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC  | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC                                           |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | <input type="checkbox"/> 98/37/EC                                             |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC             | <input type="checkbox"/> Annex IV                                             |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | Notified Body:                                                                |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | Notified Body No.:                                                            |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | Reg. No.:                                                                     |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                                |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC              | <input type="checkbox"/> Annex V                                              |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | <input type="checkbox"/> Annex VI                                             |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC              | Noise: measured L <sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = dB (A) |
|                                                 | P = KW; L <sub>Q</sub> = cm                                                   |
|                                                 | Notified Body:                                                                |
|                                                 | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC                                           |
|                                                 | Emission No.:                                                                 |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-30; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 24.08.2009

Weichselgartner/General Manager

Liu/Product-Management

First CE: 06

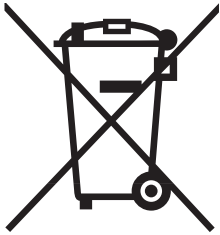
Art.-No.: 23.384.20 I.-No.: 01028

Subject to change without notice

Archive-File/Record: 2338410-17-4155050

Documents registrar: Landauer Josef

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



① Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

② Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

③ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

☉ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.



Ⓧ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓟ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓜ

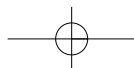
Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Ⓢ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.



- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών





**PL CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. Odnosi się to szczególnie do akumulatorów, na które udzielamy jednak 12-miesięcznej gwarancji.

**Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

# **RUS** ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

**Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,**

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования. Это относится прежде всего к аккумуляторам, на которые мы тем не менее даем гарантийный срок на 12 месяцев.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

### Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμα Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για συσσωρευτές για τους οποίους παρ'όλα αυτά παρέχουμε εγγύηση 12 μηνών.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

# **D GARANTIEURKUNDE**

## **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

### **ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**1** Service Hotline: 01805 120 509 - [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
(0,14 € / min, Festnetz T-Com) - Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr

**2** Name:  Retouren-Nr. ISC:

Straße / Nr.:  Telefon:

PLZ  Ort  Mobil:

**3** Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):  Art.-Nr.:  I.-Nr.:

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**4** Garantie: JA  NEIN  Kaufbeleg-Nr. / Datum:

**1** Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen